



ЭДЕЛЬВЕЙС
агентство переводов

ООО «Агентство переводов «Эдельвейс»»

Офис в Москве:
г. Москва, Пресненская наб.,
д. 12, Москва-Сити, «Федерация Запад»

Офис в Санкт-Петербурге:
г. Санкт-Петербург, Лиговский
проспект, д. 74

☎ 8 (495) 796 59 19

welcome@edlw.pro www.edlw.pro

☎ 8 (812) 982 77 71

Исх. № 167054
от 05.06.2025 г.

АКТ

**о внедрении результатов диссертационного исследования Бутенко Юлии Ивановны
на тему «Модели и методы автоматической обработки научно-технических текстов в
параллельном корпусе»**

Настоящий акт подтверждает, что результаты диссертационного исследования «Модели и методы автоматической обработки научно-технических текстов в параллельном корпусе» обладают практической значимостью в деятельности бюро переводов.

Разработанные методы и программные средства используются для формирования терминологических переводных глоссариев по отдельным узкоспециальным областям при переводе научно-технических текстов, а также при проверке переводов на предмет использования средств машинного перевода и/или при проверке на корректность предпереводческого анализа научно-технических текстов. Разработанные в ходе диссертационного исследования программные средства позволили повысить скорость оценивания качества переводов, а также правильность подбора переводных эквивалентов узкоспециальных научно-технических терминов.

Исполнительный директор _____ Кротова В. М.
ООО «Агентство Переводов «Эдельвейс»»

